
**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

20 JANVIER 1997

PROJET DE LOI

**instituant le collège
des procureurs généraux et
créant la fonction
de magistrat national**

AMENDEMENT

N° 6 DE M. GEHLEN

Art. 13

Compléter le texte proposé par ce qui suit :

« Toutefois, si le nombre des magistrats nationaux est porté à 4 ou 5 par arrêté royal conformément à l'article 2 de la loi du 3 août 1953 un de ces derniers devra justifier de la connaissance de deux des trois langues nationales : le français, le néerlandais ou l'allemand. ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise une prise en considération de la langue allemande, troisième langue nationale.

Dès lors, et ce dans la seule hypothèse où le nombre de magistrats nationaux est augmenté, le bilingue légal allemand-français ou allemand-néerlandais sera mis sur pied d'égalité avec les candidats bilingues français-néerlandais.

Voir :

- 867 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Amendements.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

20 JANUARI 1997

WETSONTWERP

**tot instelling van het college van
procureurs-generaal en tot
instelling van het ambt van
nationaal magistraat**

AMENDEMENT

N° 6 VAN DE HEER GEHLEN

Art. 13

De voorgestelde tekst aanvullen met wat volgt :

« Indien het aantal nationale magistraten bij koninklijk besluit en conform artikel 2 van de wet van 3 augustus 1953, op 4 of 5 wordt gebracht, moet een van deze laatsten bewijzen twee van de drie landstalen te beheersen : het Nederlands, het Frans of het Duits. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement moet ervoor zorgen dat rekening wordt gehouden met de Duitse taal, die de derde landstaal is.

In het geval het aantal nationale magistraten effectief wordt opgetrokken, wordt een wettelijk tweetalige kandidaat Duits-Nederlands of Duits-Frans aldus op gelijke voet geplaatst met de tweetalige kandidaten Nederlands-Frans.

Zie :

- 867 - 96 / 97 :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Par ailleurs, dans la mesure où les magistrats nationaux sont notamment chargés de la coopération internationale, la connaissance approfondie de la langue allemande par un des magistrats nationaux sera un atout supplémentaire, plus particulièrement pour l'entraide judiciaire avec notre voisin direct, l'Allemagne.

A. GEHLEN

Aangezien de nationale magistraten bovendien belast zijn met de internationale samenwerking, is de grondige kennis van de Duitse taal door een van de nationale magistraten een bijkomende troef, meer in het bijzonder voor de gerechtelijke samenwerking met onze naaste buur Duitsland.